

ШКОЛЬНАЯ БИБЛИОТЕКА
УКРАИНСКОЙ И ЗАРУБЕЖНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Оскар
Уайльд

С
КАЗКИ

Харьков
«Фолио»
2014

ВАЯТЕЛЬ

Однажды вечером в душу его снизошло желание создать изображение «Наслаждения, которое длится одно мгновение». И он пошел в мир за бронзой. Он мог думать только о бронзе. Но вся бронза исчезла и нигде в целом свете не находилось бронзы, кроме той, что изображала «Печаль, длящаяся вечно». Это изображение он сам, собственными руками, создал и поставил на могиле единственного существа, которое он любил в своей жизни. На могиле умершей, бывшей ему дороже всего, поставил он это творение рук своих, чтобы оно служило знаком человеческой любви, которая не умирает, и символом человеческого горя, которое длится вечно. И в целом мире не было другой бронзы, кроме бронзы этого изваяния.

И, взяв созданное им творение, он бросил его в большую печь и предал пламени.

И из бронзы «Печали, длящейся вечно» он создал изображение «Наслаждения, которое длится одно мгновение».

ПОДАТЕЛЬ ДОБРА

Была ночь, и Он был один.

И далеко впереди Он увидел стены круглого города и направился к нему.

Подойдя ближе, Он услышал доносившееся из города веселое топание ног, смех и громкие звуки множества лютней. Он постучал в ворота, и кто-то из привратников отворил Ему.

И Он увидел дом из мрамора с красивыми колоннами. Колонны были увиты гирляндами, и факелы из кедра горели внутри дома и перед ним.

Миновав залу из халцедона и залу из яшмы, Он достиг залы пиршеств и на ложе из морского пурпура увидел человека с волосами, увенчанными красными розами, с алыми от вина губами.

Он подошел к нему сзади и, тронув его за плечо, промолвил:

— Зачем живешь ты так?

Юноша обернулся, узнал Его и сказал в ответ:

— Но ведь когда-то я был прокаженным; и Ты исцелил меня. Как же иначе мог бы я жить?

И Он вышел из дома и снова пошел по улицам.

Вскоре он увидел женщину с накрашенным лицом и в ярких одеждах; за ней, словно охотник, медленно шел юноша в двуцветном плаще. Лицо женщины напоминало красивое лицо идола, глаза же юноши горели страстью.

Он быстро пошел за ними и, тронув юношу за руку, проговорил:

— Зачем смотришь ты так на эту женщину?

Юноша обернулся, узнал Его и сказал:

— Но ведь когда-то я был слепым, и Ты дал мне зрение.

На что же больше мне смотреть?

Он побежал вперед и, коснувшись ярких одежд женщины, сказал ей:

— Разве нет тебе другого пути, кроме пути греха?

Женщина обернулась и, узнав Его, засмеялась в ответ:

— Но Ты простил мне грехи мои, а этот путь приятен.

И Он вышел из города.

Выходя из города, Он увидел у дороги плачущего юношу. Он приблизился к нему и, коснувшись локонов его длинных волос, спросил:

— Отчего ты плачешь?

Юноша поднял глаза, узнал Его и дал ответ:

— Я был мертв, и Ты воскресил меня. Что же мне делать, как не плакать?

УЧЕНИК

Когда умер Нарцисс, озеро его удовольствия из чаши сладких вод превратилось в чашу соленых слез. И Ореады с плачем прибежали из чаши леса, чтобы песнями утешить озеро.

Увидев, что озеро изменилось и из чаши сладких вод стало чашею соленых слез, они распустили свои зеленые косы и, обращаясь к озеру, воскликнули:

— Мы не удивляемся столь сильной печали о Нарциссе: он был так прекрасен!

— Разве он был прекрасен? — спросило озеро.

— Кому же это знать лучше тебя? — отвечали Ореады. — Нас он не замечал, тебя же всегда искал и, лежа на твоих берегах, смотрелся в тебя, и в зеркале твоих вод отражалась его красота.

Озеро же отвечало:

— Но я люблю Нарцисса за то, что когда он лежал на моих берегах и смотрелся в меня, то в зеркале его глаз я видело отражение моей собственной красоты.

СОДЕРЖАНИЕ

СКАЗКИ

Ваятель	5
Податель добра	6
Ученик	8
Учитель	9
Судилище	10
Учитель Мудрости	12
Счастливый Принц	17
Великан-эгоист	30
Преданный друг	35
Соловей и Роза	48
Дух Кэнтервилля	54
Молодой Король	85
День рождения Инфанты	100
Рыбак и его Душа	121
Дитя-звезда	157
«Принц парадоксов» Оскар Уайльд. <i>Т. В. Надозирная</i>	174
Примечания. <i>Т. В. Надозирная</i>	180